

Phonak Naída™ P

Instrukcja użytkowania



Phonak Naída P-UP
Phonak Naída P-UP Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

Modele	Przyznano oznaczenie CE
Phonak Naída P90-UP	2021
Phonak Naída P70-UP	2021
Phonak Naída P50-UP	2021
Phonak Naída P30-UP	2021
Phonak Naída P-UP Trial	2021

Informacje o aparacie słuchowym

- ❶ Jeśli nie zaznaczono żadnego pola i nie znasz modelu Twojego aparatu słuchowego, zapytaj swojego protetyka słuchu.
- ❶ Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 12).

Model

Naída P-UP (P90/P70/P50/P30)

Naída P-UP Trial

Rozmiar baterii

675

675

Wkładka uszna

Klasyczna wkładka uszna

Uniwersalna wkładka uszna

Twoje aparaty słuchowe zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii słyszenia z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

To najwyższej jakości urządzenie opracowano w wyniku wielu lat badań i zdobytego doświadczenia.

Zaprojektowano je tak, by zapewnić użytkownikowi ciągły kontakt ze światem dźwięków. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości aparatu słuchowego, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania i konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Spis treści

Twój aparat słuchowy

- | | |
|--------------------------------|----|
| 1. Skrócony poradnik | 8 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego | 10 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

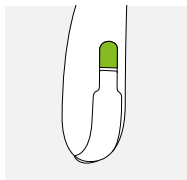
- | | |
|---|----|
| 3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 12 |
| 4. Włączanie/wyłączanie | 13 |
| 5. Baterie | 14 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego | 17 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 18 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny | 19 |
| 9. Przegląd funkcji łączności | 20 |
| 10. Wstępne parowanie urządzeń | 21 |
| 11. Połączenia telefoniczne | 24 |
| 12. Tryb samolotowy | 28 |

Informacje dodatkowe

13.	Dołącz do społeczności osób z ubytkiem słuchu!	30
14.	Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	31
15.	Pielęgnacja i konserwacja	32
16.	Wymiana wkładki/nakładki	35
17.	Informacje dotyczące gwarancji	36
18.	Informacje dotyczące zgodności	38
19.	Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	44
20.	Rozwiązywanie problemów	48
21.	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	50

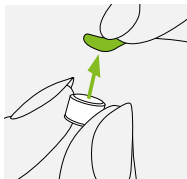
1. Skrócony poradnik

Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

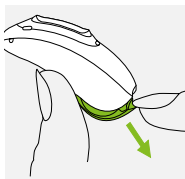


Niebieskie oznaczenie **lewego** aparatu słuchowego.
Czerwone oznaczenie **prawego** aparatu słuchowego.

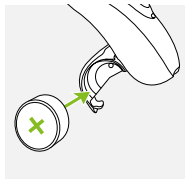
Wymiana baterii



1.
Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj dwie minuty.

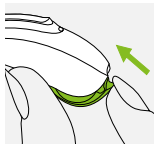


2.
Otwórz komorę baterii.

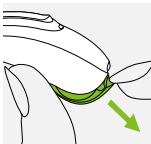


3.
Włóż baterię do komory w taki sposób, aby widoczny był na niej symbol „+”.

Włączanie/wyłączanie



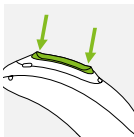
Wł.



Wył.

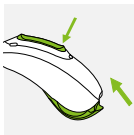
Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Został on opisany w instrukcji indywidualnej. Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku.



Tryb samolotowy

Aby włączyć tryb samolotowy, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii. Aby wyłączyć tryb samolotowy, otwórz komorę baterii i ponownie ją zamknij.



2. Elementy aparatu słuchowego

Obrazki poniżej pokazują dostępne wkładki uszne i model aparatu słuchowego opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

Dostępne wkładki uszne

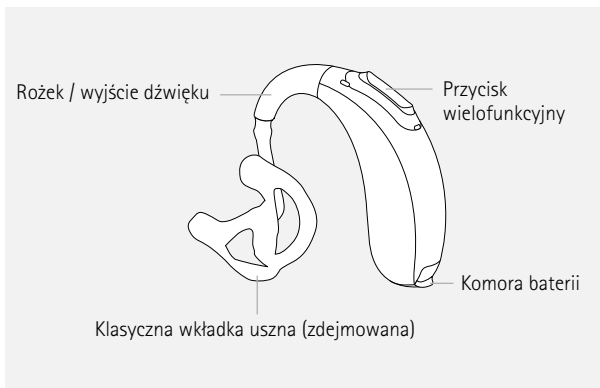


Klasyczna
wkładka
uszna



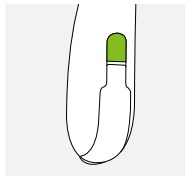
Uniwersalna
wkładka
uszna

Naída P-UP / Naída P-UP Trial



3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Dzięki oznaczeniom – niebieskiemu i czerwonemu – możesz sprawdzić, czy jest to lewy czy prawy aparat słuchowy.



Niebieskie oznaczenie **lewego aparatu słuchowego**.

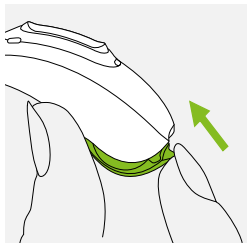
Czerwone oznaczenie **prawego aparatu słuchowego**.

4. Włączanie/wyłączanie

Zamykając lub otwierając komorę baterii, włączasz albo wyłączasz urządzenie.

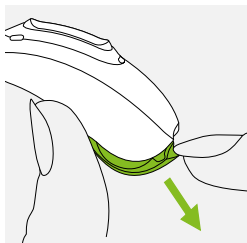
1.

Zamknięta komora baterii =
aparat słuchowy **włączony**



2.

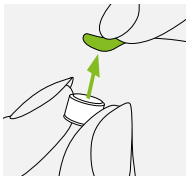
Otwarta komora baterii =
aparat słuchowy **wyłączony**



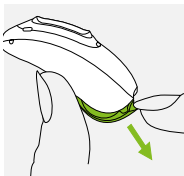
❶ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

5. Baterie

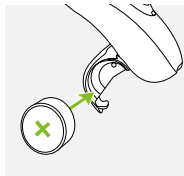
5.1 Wkładanie baterii (standardowa komora baterii)



1.
Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj dwie minuty.



2.
Otwórz komorę baterii.



3.
Włóż baterię do komory w taki sposób, aby widoczny był na niej symbol „+”.

❶ Jeśli nie możesz zamknąć komory baterii: sprawdź, czy bateria jest prawidłowo włożona i czy widać symbol „+”. Jeśli bateria nie jest prawidłowo włożona, aparat słuchowy nie będzie działał, a komora baterii może się uszkodzić.



Przy niskim poziomie baterii usłyszysz dwa sygnały bip. Masz około 30 minut na wymianę baterii (w zależności od ustawień aparatu słuchowego i rodzaju baterii). Zalecamy, by zawsze nosić nową baterię przy sobie.

Wymiana baterii

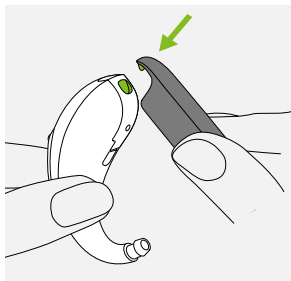
Ten aparat słuchowy wykorzystuje baterię cynkowo-powietrzną o rozmiarze 675.

Model	Rozmiar baterii cynkowo-powietrznej	Kolor oznaczenia na opakowaniu	Kod IEC	Kod ANSI
Phonak Naida P-UP / P-UP Trial	675	niebieski	PR44	7003ZD

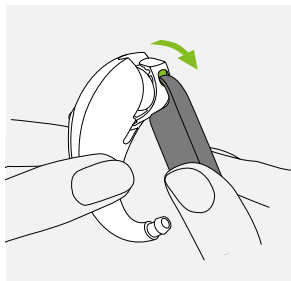
❶ Zawsze się upewnij, że używasz w swoim aparacie słuchowym odpowiedniego rodzaju baterii (cynkowo-powietrzne). Przeczytaj także rozdział 21.2, aby uzyskać więcej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu.

5.2 Wkładanie baterii (komora baterii z zabezpieczeniem)

Ten aparat słuchowy można wyposażyć w komorę baterii z zabezpieczeniem, jeśli jest to konieczne ze względów bezpieczeństwa.



- 1.** Umieść końcówkę narzędzia w niewielkim otworze u dołu obudowy aparatu słuchowego.



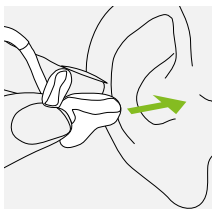
- 2.** Użyj narzędzia jako dźwigni, by otworzyć komorę baterii, zgodnie z kierunkiem zielonej strzałki.

6. Zakładanie aparatu słuchowego

Zakładanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

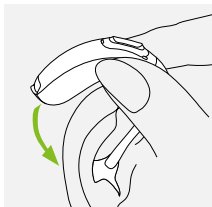
1.

Unieś wkładkę uszną do ucha i umieść część kanałową wkładki w przewodzie słuchowym.



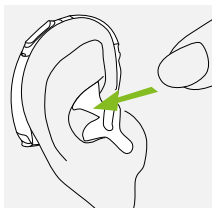
2.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



3.

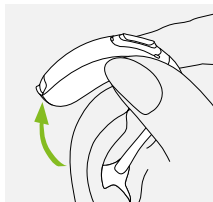
Umieść górną część wkładki usznej w górnej części zagłębienia małżowiny.



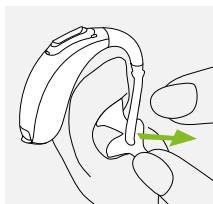
7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

Zdejmowanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

1.
Unieś aparat słuchowy nad ucho.



2.
Chwyć wkładkę uszną palcami i delikatnie ją wyjmij.



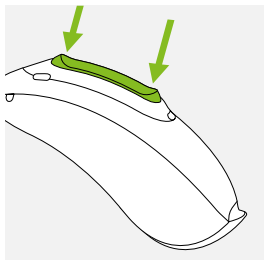
❗ Nie zdejmuj aparatu słuchowego, chwytając za dźwiękowód.

8. Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako regulator głośności |i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego.

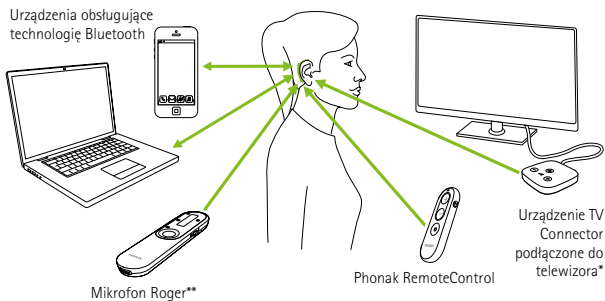
Jest to wskazane w indywidualnej „instrukcji użytkownika aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu o wydruk.



Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odbierać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 11.

9. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

** Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z aparatami słuchowymi.

10. Wstępne parowanie urządzeń

10.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

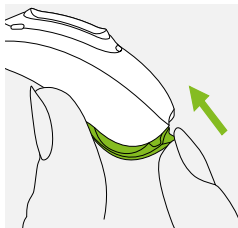
- ❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth.

2.

Włącz obydwa aparaty słuchowe. Możesz teraz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał bip potwierdzi, że parowanie się powiodło.

① Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej
<https://www.phonak.com/pl/pl/wsparcie.html>

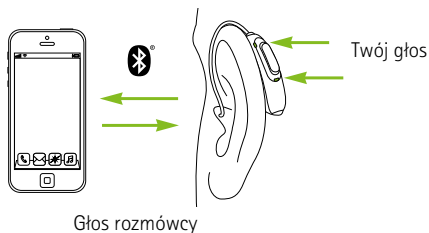
10.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ① Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ① Aparaty słuchowe mogą być połączone z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowane z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

11. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu aparatu słuchowego z telefonem głos osoby dzwoniącej będzie słyhać bezpośrednio w aparacie słuchowym. Aparaty słuchowe wychwytyją i przesyłają głos użytkownika do telefonu.



Bluetooth® to znak towarowy zastrzeżony przez firmę Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Aparaty słuchowe wychwytyją i przesyłają głos użytkownika do telefonu.

11.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

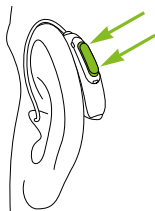
Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słychać w aparatach słuchowych.

Połączenie przychodzące może zostać odebrane poprzez krótkie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



11.3 Kończenie połączenia telefonicznego

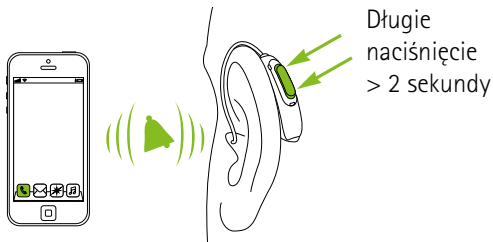
Połączenie może zostać zakończone poprzez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



Długie
naciśnięcie
> 2 sekundy

11.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić, przyciskając długo górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



12. Tryb samolotowy

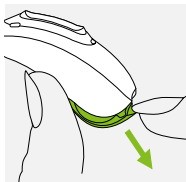
Twój aparat słuchowy działa w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

12.1 Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

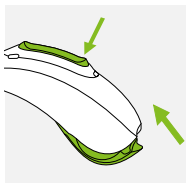
1.

Otwórz komorę baterii.



2.

Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym i przytrzymaj ją przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii.



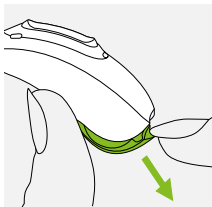
W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

12.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

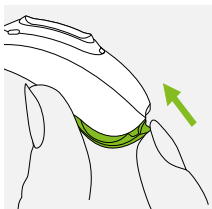
1.

Otwórz komorę baterii.



2.

Zamknij z powrotem komorę baterii.



13. Dołącz do społeczności osób z ubytkiem słuchu!

W witrynie HearingLikeMe.com można znaleźć:

- **Życie z ubytkiem słuchu**

Zbiór ciekawych artykułów dotyczących życia z ubytkiem słuchu.

- **Forum**

Forum umożliwiające spotkanie się z coraz liczniejszym gronem osób borykających się z takimi samymi wyzwaniami.

- **Blog**

Blog z aktualnymi informacjami o wszystkim, co jest związane ze słyszeniem.

HearingLikeMe
.com

14. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt zaprojektowany został w taki sposób, aby funkcjonował bez problemów lub ograniczeń, jeśli jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkowania podano inaczej.

Użytkowanie, transport i przechowywanie aparatu słuchowego powinno spełniać następujące warunki:

	Użytkowanie	Transport	Przechowywanie
Temperatura	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Wilgotność	Od 30% do 85% (bez kondensacji)	Od 0% do 90% (bez kondensacji)	Od 0% do 70% (bez kondensacji)
Ciśnienie atmosferyczne	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Aparaty słuchowe mają stopień ochrony IP68 (głębokość 1 m przez 60 minut) i można ich używać we wszystkich codziennych sytuacjach. Dzięki temu aparaty słuchowe można wystawiać na działanie deszczu lub potu. Aparaty słuchowe nie są jednak przeznaczone do użytku podczas wykonywania czynności związanych z wodą chlorowaną, mydłem, wodą słoną ani innymi płynami zawierającymi związki chemiczne.

15. Pielęgnacja i konserwacja

Systematyczna dbałość o aparat słuchowy zapewnia jego wyjątkową wydajność i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktów, firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego po tym, jak zostanie on wycofany ze sprzedaży.

Korzystając z urządzenia pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji możesz znaleźć w rozdziale 21.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby cała wilgoć mogła odparować. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został po użyciu dokładnie osuszony. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- Komora baterii jest całkowicie zamknięta. Przed zamknięciem komory baterii upewnij się, że żaden przedmiot, np. włos, nie został przycięty.
- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

❶ Korzystanie z aparatu słuchowego w pobliżu wody może ograniczyć przepływ powietrza do baterii, co może spowodować, że aparat przestanie działać. Jeśli aparat słuchowy przestał działać po kontakcie z wodą, wówczas należy zapoznać się ze sposobami rozwiązywania problemów w rozdziale 20.

Codziennie

Sprawdź wkładkę uszną i dźwiękowód pod kątem obecności woskowiny i resztek wilgoci. Czyść powierzchnie ściereczką niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania tych części wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę.

Raz w tygodniu

Czyść wkładkę uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu.

Raz w miesiącu

Sprawdź, czy na dźwiękowodzie nie ma przebarwień, stwardnień lub pęknięć. Jeśli pojawią się takie zmiany, wymień dźwiękowód. W tym celu skontaktuj się z protetykiem słuchu.

16. Wymiana wkładki/nakładki

Sprawdzaj nakładkę regularnie i wymieniaj ją lub czyść, jeżeli jest brudna lub poziom głośności albo jakość dźwięku aparatu słuchowego ulega pogorszeniu.

17. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej międzynarodowej gwarancji począwszy od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowody i wkładki uszne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych.

Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych centrach serwisowych powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numer seryjny (lewa strona):

Numer seryjny (prawa strona):

Data zakupu:

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):

18. Informacje dotyczące zgodności

Europa:

Deklaracja zgodności

Niniejszym firma Sonova AG deklaruje zgodność tego produktu z wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na stronie www.phonak.com/us/en/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia/Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom ze strony 2:

Phonak Naída P-UP (P90/P70/P50/P30)

Phonak Naída P-UP Trial

USA

FCC ID: KWC-BPZ

Canada

IC: 2262A-BPZ

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest

wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania zakłóceń przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u przedstawiciela handlowego lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Informacje o łączności bezprzewodowej Twojego aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowania	< 1 mW
Bluetooth®	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy dotyczące odporności	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

19. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianych wyżej dyrektyw.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji użytkownika spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazuje producenta wyrobu medycznego według dyrektywy UE 93/42/EWG.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkownika produktu.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Bluetooth® Znak słowny Bluetooth® oraz loga są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

SN

Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.

REF

Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Wskazuję datę produkcji wyrobu medycznego.



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$.



Wilgotność podczas transportu: nieprzekraczająca 90% (bez kondensacji).

Wilgotność podczas przechowywania: od 0% do 70%, jeśli nieużywany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 21.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne: od 500 hPa do 1060 hPa.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja chroni środowisko naturalne i zdrowie.

20. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Rozładowana bateria Wkładka uszna zablokowana Bateria włożona nieprawidłowo Aparat słuchowy wyłączony
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy założony nieprawidłowo Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Niski poziom baterii Wkładka uszna zablokowana Zbyt niska głośność Słyszenie użytkownika się zmieniło
W aparacie słycać dwa sygnały bip	Informacja o niskim poziomie baterii
Aparat słuchowy włącza się i wyłącza (okresowo)	Aparat słuchowy lub bateria są zawilgotniałe
Funkcja rozmów telefonicznych nie działa	Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem

i Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy.

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę <https://www.phonak.com/pl/pl/wsparcie.html>.

Rozwiązanie

Wymień baterię (rozdział 5)

Wyczyść wkładkę uszną (rozdział 15)

Prawidłowo umieść baterię (rozdział 5)

Włącz aparaty słuchowe, całkowicie zamykając komorę baterii (rozdział 4)

Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)

Wymień baterię (rozdział 5)

Wyczyść wkładkę uszną (rozdział 15)

Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Zmień baterię w przeciągu najbliższych 30 minut (rozdział 5)

Wytrzymaj baterię i aparat słuchowy suchą ściereczką

Otwórz i zamknij komorę baterii (rozdział 12.2)

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 10)

21. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z aparatu słuchowego i ładowarki przeczytaj informacje zawarte na następujących stronach.

Przeznaczenie

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym kompensowania wady słuchu.

Funkcja Phonak Tinnitus Balance jest przeznaczona dla osób z szumem usznym, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Wskazania

Ubytek słuchu.

Ubytek słuchu w połączeniu z szumem usznym.

Przeciwwskazania

Czynna lub przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły stan zapalny.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu

słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.





Aparaty słuchowe są przeznaczone do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter mogą również znaleźć zastosowanie w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.


Populacja docelowa


Populacją docelową są przede wszystkim dorośli w wieku powyżej 18 lat. Ten produkt może być stosowany również u dzieci w wieku 36 miesięcy lub starszych. Osoby z zaburzeniami poznawczymi powinny być przez cały czas nadzorowane w celu zapewnienia ich bezpieczeństwa.


Grupą docelową funkcji Phonak Tinnitus Balance są dorośli w wieku 18 lat lub starsi z szumami usznymi, którzy również potrzebują wzmocnienia.


21.1 Informacje dotyczące zagrożeń



-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 12).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Nie używaj aparatów słuchowych w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków).
Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.


-  Baterie w aparacie słuchowym są toksyczne – nie należy ich połykać!
Przechowuj je z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych intelektualnie i zwierząt domowych. Jeśli baterie zostaną połknięte, natychmiast skonsultuj się z lekarzem!


-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.


-  Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego zmniejszają hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.


-  Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

-  Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):
- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm między aparatem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
 - Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.
 - Przed użyciem bezprzewodowych akcesoriów marki Phonak zapoznaj się z treścią rozdziału „Ważne informacje o bezpieczeństwie” w Instrukcji użytkowania akcesoriów bezprzewodowych.
-  Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego sprzętu może skutkować generowaniem silniejszego promieniowania elektromagnetycznego lub osłabieniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego sprzętu i w konsekwencji pogorszeniem działania.

-  Nie wolno zbliżać przenośnego sprzętu do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.

-  Chroń ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z indywidualną wkładką uszną, przed silnymi uderzeniami. Indywidualne wkładki uszne zachowają stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić indywidualną wkładkę uszną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

-  Jeśli indywidualna wkładka uszna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy jest nieuszkodzona.

-  Unikaj użytkowania sprzętu w połączeniu z innym sprzętem lub w ich pobliżu, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.

21.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ① Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Aparaty słuchowe marki Phonak nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpieli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ① Nigdy nie myj wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.
- ① Chroń aparat słuchowy przed wysokimi temperaturami (nie zostawiaj go nigdy przy oknie ani w samochodzie). Nie osuszaj aparatu słuchowego w mikrofalówce ani w innych urządzeniach grzewczych. Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.

- ① Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby cała wilgoć mogła odparować. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został po użyciu dokładnie osuszony. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ① Nie upuszczaj aparatu słuchowego! Zrzucenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ① Do aparatu słuchowego należy zawsze wkładać nowe baterie. W przypadku wycieku z baterii, natychmiast wymień ją na nową, aby uniknąć podrażnienia skóry. Zużyte baterie można zwrócić protetykowi słuchu.
- ① Napięcie baterii wykorzystywanych w tych aparatach słuchowych nie może przekraczać 1,5 V. Nie używaj akumulatorów cynkowo-srebrnych ani litowo-jonowych, mogą one uszkodzić aparat słuchowy. Tabela w rozdziale 5 wyjaśnia dokładnie, który rodzaj baterii pasuje do konkretnego aparatu.

- ① Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
- ① Specjalistyczne medyczne lub dentystryczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij urządzenia i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
- Badań medycznych lub dentystrycznych z wykorzystaniem promieniowania X (w tym tomografii komputerowej).
 - Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.
- Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.
- ① Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie ze sprzętu elektronicznego jest zabronione.

Protetyk słuchu:



Producent:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Szwajcaria

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

